



# FLAVIA EVA FLORIS

Studentessa e traduttrice dall'inglese, dallo spagnolo e dall'italiano al sardo.

## INFORMAZIONI

Nazionalità: italiana  
Età: 27  
Tel: +39 346 7680348  
Email: flavia.efloris@gmail.com  
via San Domenico 87, Cagliari

## FORMAZIONE

### LAUREA MAGISTRALE

FEBBRAIO 2020  
Traduzione Specialistica dei Testi  
Facoltà di Studi Umanistici,  
Università degli Studi di Cagliari

### LAUREA TRIENNALE

LUGLIO 2016  
Lingue e Culture  
per la Mediazione Linguistica  
(Inglese e Spagnolo)  
Facoltà di Studi Umanistici,  
Università degli Studi di Cagliari

### ERASMUS+ STUDIO

SET 2014-FEB 2015  
**Beykent University, Istanbul, Turchia**  
Facoltà di Traduzione e Interpretariato

## LABORATORI

### "Participatory models and business networking for tourism"

NOVEMBRE 2015

### S&T MED (Sustainability and Tourism in the Mediterranean), Mahdia (Tunisia)

- Costruzione di una DMO (Destination Management Organization)  
- Inglese professionale del turismo.

### Informatica e tecnologie per la traduzione (100 ore)

LUGLIO 2017

### Università degli Studi di Cagliari e Tradumàtica

HTML, Traduzione Automatica, Localizzazione Web, Software e Videogiochi,  
Sottotitolazione

## COMPETENZE

- Utilizzo dei principali programmi di Office  
- Utilizzo dei programmi per la traduzione assistita (OmegaT, Virtaal, HeartsomeTMX, MateCat e programmi per la sottotitolazione)  
- Gestione di memorie di traduzione  
- Predisposizione al lavoro in team e in ambienti multilingui.

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

### Traduttrice

-LUG 2018 - alla data attuale  
**"Tradumàtica", UAB (Universitat Autònoma de Barcelona)**  
per il Comune di Bauladu (OR)  
Traduzione **it>srd** di testi amministrativi comunali  
-OTT 2018 - FEB 2019  
**Universidad de La Habana, L'Avana, Cuba**  
Traduzione **es>it** di saggi sulla letteratura femminile cubana

### Co-traduttrice

-APR-LUG 2018  
**"Tradumàtica", UAB (Universitat Autònoma de Barcelona)**  
Traduzione **it>srd** di Telegram, app di messaggistica istantanea  
-GEN-FEB 2018  
-Traduzione **es>it** del racconto "Viejos que miran porno"  
di Sebastián Antezana, in "Cuentos, 13 racconti dalla Bolivia",  
Edito da Gran Vía (2018)  
-LUGLIO 2016  
-Traduzione **es>it** del racconto "Resurrección"  
di Marcelo Figueras, in "Di blues in blues. Tre variazioni sul tema".  
Edito da I Dragomanni (2016)

### Linguista

DIC 2015-MAR 2016  
**Imani Lee, Inc. San Diego, California (USA)**  
- Traduzione e revisione **en>es** e **es>en** di testi: certificati di nascita e unioni civili, documenti di identità, siti web, polizze assicurative.  
- Traduzione, trascrizioni e creazione di esercitazioni e test di lingua spagnola per SCOLA, piattaforma per l'apprendimento delle lingue.

### Insegnante di inglese

APR 2017 - GIU 2017  
Lezioni frontali inglese generale (A2-B1) e inglese del turismo per operatori turistici.

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.